**Balatišiši ba baholegi bao ba sego molaong ba nyaka tšhelete ya gago ya dikholego yeo o sego wa e kleima!**

**O SE KE WA BA ŠOMIŠA!**

**O SE KE WA BA FA TSHEDIMOŠO YA GAGO YA SEPHIRI!**

**O SE KE WA SAENA DIKONTERAKA DIFE GOBA DIFE LE BONA!**

HLOKOMELA batho bao ba nyakago go go radia tšhelete ya gago ye o e šometšego gaboima. Batho ba ba itira tše o ka rego ke balatišiši ba ditšhelete bao ba tshephagalago gomme ba go botša gore ba ka go thuša go hwetša kholego ya gago ye o sego wa e direla kleime ka go go lefiša tšhelete ye itšego goba ka gore o lefe ka persente ye itšego ya kholego ya gago ya tšhelete ya ge o rotše modiro.

Ge o dumela gore wena goba leloko la lapa le ka be le na le dikholego tša ditšhelete tša ge a rotše modiro tše di swanetšego go lefša yena le eupša o nyaka go botšiša ka ga tšona eupša o sa tsebe gore o ka dira seo bjang – lefelo la mathomo fao o swanetšego go ya gona le swanetše go ba Sector Conduct Authority (FSCA).

FSCA ke molaodi wa Intasteri ya ditirelo tša ditšhelete ya ka Afrika Borwa ebile e thuša e thuša ge go na le dipotšišo mabapi le go ba gona ga kholego yeo e sego ya direlwa kleime go dikhwama tša ditšhelete tša bašomi bao ba rotšego modiro. Tirelo ye **GA E LEFELWE** ke badiriši.

|  |
| --- |
| **DITLHALOŠO** |
| **Kholego ye e sego ya direlwa kleime** | Kholego ye e sego ya direlwa kleime ke tekano efe goba efe ya tšhelete yeo e swanetšego go lefelwa le lekol la sekhwama sa phenšene, la sekhwama sa phrobitente goba sa sekhwama sa bašomi bao ba rotšego modiro (goba baholegi ba gagwe) ye e dutšego e se ya direlwa kleime dikgwedi tše 24. |
| **Molatišiši wa baholegi** | Motho yo a thwetšwego ke sekhwama sa bašomi bao ba rotšego modiro go hwetša goba go go nyaka goba go nyaka baholegi le go go tsebiša/go ba tsebiša ka ga dikholego tša gago goba tša bona tšeo ba sego ba di kleima.  |
| **Sekhwama** | Sekhwama ke mokgobo wa tšhelete yeo e lefetšwego ke batho ba go feta o tee yeo e beetšwego thoko lebakeng le itšego. Mehuta ye mengwe ye e tlwaelegilego ya dikhwama tša tšhelete e akaretšwa dikhwama tša phenšene, dikhwama tša phrobitente le dikhwama tša bašomi bao ba rotšego modiro. |
| **Molaodi wa sekhwama** | Molaodi wa sekhwama ke motho yo a dumeletšwego go ya ka Molao wa Dikhwama tša Phenšene go amogela ditšhelete tše di lefšago le/goba go abaganya dikholego. |
| **Kholego** | Kholego ke tšhelete ye e lefšago go tšwa ka sekhwameng sa bašomi bao ba rotšego modiro go ya go leloko goba go ya go leloko la peleng.  |
| **Sekhwama sa phenšene** | Sekhwama sa phenšene se fana ka dikholego go maloko a sona ge ba rola modiro mošomong. Sekhwama se gape se tla lefa kholego ge leloko le ka hlokofala le sa šoma goba le palelwa ke go šoma ka lebaka la bolwetši/bogolofadi goba mabakeng a mangwe ge le ka lebogišwa mošomo. O ka tsenela sekhwama sa phenšene fela ka khamphani ye e go thwetšego mošomong. Ge o etšwa go sekhwama sa phenšene o ka tšea fela go tee-tharong ya dikholego tša gago ka kheše gomme tšhelete ye e šetšego e swanetše go šomišwa go reka tefelo ya kgwedi le kgwedi (ke gore, letseno la kgwedi le kgwedi). |
| **Sekhwama sa ditšhelete tša** **ge o rotše modiro** | Sekhwama sa ditšhelete tša ge o rotše modiro se laolwa kudu ke mongmošomo wa gago. O lefa kgwedi ka kgwedi gomme o ka kgetha gore o ka beeletša kae tšhelete ye, go latela melawana ya sekhwama.  |
| **Sekhwama sa phrobitente** | Sekhwama sa phrobitente se fana ka dikholego g maloko a sona ge ba rola modiro. Sekhwama se le sona se tla lefa dikholego ge leloko le ka hlokofala le sa šoma gob age le ka palelwa ke go šoma ka lebaka la bolwetši/bogolofadi ka dinakong tše dingwe goba ge le ka lebogišwa mošomo. O ka tsenela fela sekhwama sa phrobitente ka khamphani ye e go thwetšego. Ge o etšwa ka go sekhwama sa phrobitente o ka tšea tšhelete ya kholego ka moka bjalo ka tšhelete ya kheše ka moka. |
| **Kholego ya tlaleletšo** | Tlaleletšo e ra dikholego dife goba dife tša sekhwama sa ge o rola modiro tšeo di kolotwago motho tšeo di sego tša lefša goba tša kleimiwa ka morago ga ge motho a lebogile mošomo, a rakwa mošomong, a lebogišwa mošomo goba a rola modiro. Le ge e le gore o kleimile le go amogela dikholego tša gago ge o etšwa ka sekhwameng, o ka no ba o se wa hwetša dikholego ka moka tšeo o swanetšego go lefelwa tšona. |

**1. Naa phapano ke efe magareng ga modiredi wa go latišiša baholegi yo a lego molaong le yo a sego molaong?**

* Molatišiši wa baholegi wa semolao o thwalwa ke sekhwama sa gago sa ge o rotše modiro. Ge e le gore o na le kholego ye e sego ya kleimiwa yeo o swanetšego go lefša yona, sekhwama se ka šomiša ditirelo tša molatišiši wa baholego wa semolao gore a go hwetše goba a hwetše baholegi ba gago gore ba tle ba kgone go go fa tšhelete/go ba fa tšhelete ye.
* Molatišiši wa baholegi yo a sego molaong/yo e sego wa semolao GA se a thwalwa ke sekhwama go go thuša nyaka kholego ya gago ye o sego wa e direla kleime. Ba ka go bolela gore ba ka go thuša go hwetša kholego ya gago ye e sego ya kleimiwa gomme ba go lefiša tšhelete ya Tshepedišo goba ya tirelo ya bona. Ba tla go kgopela gore o lefe tšhelete pele ga ge ba ka dira mošomo goba persente ya tšhelete ya ge o rotše modiro ge tšhelete yeo e lefša. O se ke wa šomiša goba wa lefa molatišiši wa baholegi yo a sego molaong!

**2. Ditsela t**še **4 t**š**a go tseba ge eba molatišiši wa gago bjalo ka moholegi ke wa semolao**

Go tiišetša gore molatišiši wa gago bjalo ka moholegi ke wa semolao, dikokwane tše nne ka moka di swanetše go ba gona:

* Molatišiši wa baholegi wa semolao o lefša ke sekhwama ebile a ka **SE TSOGE** a go kgopetše thwii gore o mo lefe tšhelete. Tefišo ya bona goba ditefišo dife goba dife tšeo di tlago lefša di gogwa ke sekhwama go tšwa akhaonteng ya leloko pele ga ge kholego e ka lefša leloko.
* Molatišiši wa baholego wa semolao o tla **ikgokaganya le WENA** – ga o gapeletšege go ya go ya go tseba gee ba o na le kholego, ka ge a tla ikgokaganya le wena ge e le gore go na le tšhelete ye e swanetšego go lefša wena.
* Molatišiši wa baholegi wa semolao a ka se kgone **hlakanya kholego ya gago**, ka ge Tshedimošo ye e hwetšagala FELA go sekhwama le go molaodi wa sekhwama. Ke fela molaodi wa sekhwama yo a ka go botšago thwii gore ke tšhelete ye kaakang yeo e lego gona.
* Molatišiši wa baholegi wa semolao o tla ba le **dintlha tša gago tša sephiri tšeo di ngwadilwego** ebile ka tlwaelo o tla tseba gore o be o šoma kae, le gore o be o wela ka sekhwameng sefe. O tla tiišetša dintlha tša gago tša sephiri, eupša a ka se tseoge a kgopetše tshedimošo ya gago ya go swana nomoro ya *pin* ya panka.

**SE BOHLOKWA**: Ke fela sekhwama sa bao ba rotšego modiro, balaodi ba sona le balatišiši ba baholego ba semolao bao ba nago le phihlelelo go dipego tša gago tša ka sekhwameng – **E SEGO MOTHO YO MONGWE**!

**3. Naa o na le maswanedi a go lefelwa kholego ye e sego ya kleimiwa?**

O ka ba le maswanedi a go lefelwa kholego ye e esgo ya kleimiwa ge:

* o be o thetšwe mošomong lebaka la nako le itšego
* o be o lefela sekhwama sa bao ba rotšego modiro kgwedi ka kgwedi
* tšhelete ya gago ya dikholego tša sekhwama sa bao ba rotšego modiro e be e gogwa go moputso wag ago wa kgwedi ka kgwedi
* o ngwadilwe bjalo ka moholegi goba o be o botile leloko la peleng la sekhwama sa bao ba rotšego modiro leo le hlokofetšego pele ga ge le ka rola modiro

**4. Naa o nagana gore o na le kholego yeo e sego ya kleimiwa yeo o swanetšego go lefša yona?**

Go tseba ge eba o na le kholego yeo e sego ya kleimiwa yeo o swanetšego go lefša yona, o swanetše go botšiša go sekhwama sa maleba sa bao ba rotšego modiro, go molaodi wa sona, goba go khamphani efe goba efe ya inšorentshe.

Ge e le gore ga o na le tshedimošo ya ka mo godimno go dira seo, FSCA e ka go thuša ka fao go latelago:

* Ka ge e le molaodi wa maitshwaro wa intasteri ya ditirelo tša ditšhelete ya ka Afrika Borwa FSCA e ka go thuša go tseba ge eba o na le kholego yeo e sego ya kleimiwa yeo o swanetšego go lefša yona ka **ntle** le tefo.
* FSCA e ka go thuša go tlatša foromo ya go nyakišiša ka se yeo e nyakegago yeo e tlago go thuša go hwetša molaodi wa sekhwama sa gago ka **ntle** le tefo. Seo fela o swanetšego go se dira ke go fa FSCA Tshedimošo le dingwalwa tša maleba. Bala lenaneo la ka mo fase.
* FSCA e tla go fa tshedimošo mabapi le sekhwama sa ba go rola modiro sa maleba goba molaodi wa sona ka **ntle** le tefo.
* Etela <https://www.fsca.co.za/Customers/Pages/Unclaimed-Benefits.aspx> go kgopela go nyaka.

 FSCA e šomišana le dikhwama ka moka tšeo di ingwadišitšego tša bao ba rotšego modiro le bolaodi ba dikhwama go netefatša gore batho ba hwetša dikholego tšeo ba swanetšego go lefša tšona. Ge o nagana gore kholego ye e sego ya kleimiwa e swanetše go lefša wena, seo fela o swanetšego go se dira ke go fa FSCA tshedimošo ye e nyakegago ka ge go laeditšwe ka mo fase.

| **FSCA e ka go thuša k**a**:** |  **Tshedimošo ye e nyakegago go wena:** |
| --- | --- |
| 1. Go botšiša ka ga dikholego tšeo di sego tša kleimiwa
 | * Efa tshedimošo ya sephiri ka botlalo ya go swana le maina ka botlalo, nomoro ya boitsebišo, aterese, dinomoro tša boikgokaganyo, aterese ya emeile, leina la sekhwama,leina la mongmošomo, bohlatse bja tumelo ge e le gore go botšišwa legatong la motho yo mongwe.
* Pego mabapi le fao o bego o šoma gona; ke gore, lenaneo la mafelo ka moka ao o šomilego go ona.
* Dingwalwa tša boleloko tšeo di fago bohlatse bja gore o be o le leloko wa sekhwama sa ba go rola modiro.
* Selipi sa moputso seo se laetšago gore tšhelete e be e gogwa e lefša ka go sekhwama sa ba go rola modiro.
* Setatamente sa kholego go tšwa go sekhwama sa ba go rola modiro.
 |
| 1. Go botšiša ka dikholego tša tlaleletšo
 | * Tshedimošo ya sephiri ka botlalo.
* Pego ya mabapi le fao o bego o šoma gona; ke gore, lenaneo la mafelo ka moka ao o šomilego go ona.
* Dingwalwa tša boleloko tšeo di fago bohlatse bja gore o be o le leloko wa sekhwama sa ba go rola modiro.
* Selipi sa moputso seo se laetšago gore tšhelete e be e gogwa e lefša ka go sekhwama sa ba go rola modiro.
* Setatamente sa kholego go tšwa go sekhwama sa ba go rola modiro.
 |
| 1. **Bohlatse bja tefelo ya kholego**
 | * Tshedimošo ya sephiri ka botlalo.
* Pego ya mabapi le fao o bego o šoma gona; ke gore, lenaneo la mafelo ka moka ao o šomilego go ona.
* Dingwalwa tša boleloko tšeo di fago bohlatse bja gore o be o le leloko wa sekhwama sa ba go rola modiro.
* Selipi sa moputso seo se laetšago gore tšhelete e be e gogwa e lefša ka go sekhwama sa ba go rola modiro.
* Setatamente sa kholego go tšwa go sekhwama sa ba go rola modiro.
 |
| 1. Go botšiša ka ga kleime ya kholego ya lehu
 | * Tshedimošo ya sephiri ka botlalo.
* Setifikeiti sa lehu.
* Disetifikeiti tša lenyalo/matswalo.
* Selipi sa moputso seo se laetšago gore tšhelete e be e gogwa e lefša ka go sekhwama sa ba go rola modiro ka leloko leo le hlokofetšego.
* Dingwalwa tša boleloko tšeo di fago bohlatse bja gore mohu o be a le leloko la sekhwama sa ba go rola modiro.
* Setatamente sa kholego go tšwa go sekhwama sa ba go rola modiro sa leloko leo le hlokofetšego.
 |
| 1. Go ikgokaganya thwii le sekhwama sa ba go rola modiro sa maleba
 | * Tshedimošo ya sephiri ka botlalo.
* Kgokagano go tšwa go molaodi wa sekhwama, go fa mohlala, ka lengwala goba ka diemeile
* Setifikeiti sa lehu/sa lenyalo.
* Khopi ya pukwana ya boitsebišo (ID).
* Intasteri yeo a bego a šoma go yona.
 |

**Gopola go botšiša FSCA pele – re ka go thuša ka ntle le tefo!**

**Bao o ka ikgokaganyago le bona ba bohlokwa:**

**Financial Sector Conduct Authority (FSCA)**

Go hwetša tshedimošo ka botlalo goba ge o na le dipotšišo mabapi le dikholego tšeo di sego tša kleimiwa goba go bega maitshwaro ao a sego molaong goba go se swarwe gabotse mabapi le dikholego tša dikhwama tša phenšene le tša phrobitente, ikgokanye le FSCA.

|  |
| --- |
| **Go botšiša ka ga dikholego tšeo di sego tša kleimiwa** |
| Senthara ya Megala | 0800 20 37 22 |
| Dipotšišo ka emeile – nomoro ya boitsebišo | FSCA.PensionsUnclaimed@FSCA.co.za |
| Dipotšišo ka emeile – dipotšišo ka kakaretšo | Pension.Queries@FSCA.co.za |
| Dipotšišo ka SMS – Nomoro ya boitsebišo | 30913 |
| Dipotšišo ka SMS – dipotšišo ka kakaretšo\* | 30766 |
| Go romela fekese | 086 578 1183 |
| **Dipotšišo ka kakaretšo tša go amana le FSCA** |
| Boamogedi bja megala | 012 428 8000 |
| Nomoro ya fekese | 012 346 6941 |
| Aterese ya poso | P.O. Box 35655, Menlo Park, Pretoria, 0102 |
| Aterese ya madulo | Riverwalk Office Park, Block B, 41 Matroosberg Road, Ashlea Gardens,Pretoria, South Africa 0081 |
| Emeile | info@fsca.co.za  |
| Wepsaete | [www.fsca.co.za](http://www.fsca.co.za)  |
| **Go hwetša Tshedimošo ka botlalo ya thuto ya badiriši ikgokaganye le lefapha la Thuto ya Badiriši la FSCA:**  |
| Emeile |  CED.Consumer@fsca.co.za  |
| Wepsaete |  [www.FSCAMymoney.co.za](http://www.FSCAMymoney.co.za)  |

**The Pension Funds Adjudicator (PFA):**

Ge e le gore o na le ngongorego kgahlanong le sekhwama sa phenšene, sa phrobitente, sa polokelo ya ditšhelete goba sa ba go rola modiro yeo o paletšwego ke go e rarolla, o ka tliša ngongorego ka go ngwalela PFA.

|  |  |
| --- | --- |
| Mogala | 012 748 4000, 012 346 1738 |
| Senthara ya megala | 086 066 2837 |
| Fekese | 086 693 7472 |
| Emeile | enquiries@pfa.org.za  |
| Aterese ya poso | PO Box 580, MENLYN, 0063 |
| Aterese ya madulo | 4th Floor, ​Riverwalk Office Park, Block A, 41 Matroosberg Road, Ashlea Gardens, Pretoria 0181 |
| Wepsaete | [www.pfa.org.za](http://www.pfa.org.za)  |

**Ombudsman of Financial Services Providers (FAIS Ombud)**

Naa o na le ngongorego kgahlanong le moabi wa setšweletšwa sa ditšhelete goba le moeletši wa ditšhelete? Ikgokaganye le FAIS Ombud.

|  |  |
| --- | --- |
| Mogala | 012 762 5000 |
| Emeile | info@faisombud.co.za  |
| Dingongorego ka ga tirelo ya rena | hestie@faisombud.co.za  |
| Dipotšišo ka ga maemo a dingongorego | enquiries@faisombud.co.za  |
| Mogala wa tša Bomenetša wa go se Tsebiše maina | 080 111 6666 |
| Aterese ya poso | P.O Box 74571, Lynnwood Ridge 0040 |
| Aterese ya madulo | Kasteel Park Office Park, Orange Building, 2nd Floor, 546 Jochemus Street, Erasmus Kloof, Pretoria, 0048 |
| Wepsaete | [www.faisombud.co.za](http://www.faisombud.co.za)  |

**Government Employees Pension Fund (GEPF)**

Ge e le gore o mošomi wa mmušo wa Afrika Borwa gomme o na le ngongorego mabapi le sekhwama sa phenšene, ikgokaganye le GEPF.

|  |  |
| --- | --- |
| Mogala  |  0800 117 669 goba 012 319 1000/1911 |
| Fekese |  012 326 2507 |
| Emeile |  Enquiries@gepf.co.za |
| Aterese ya poso |  Private Bag X63, Pretoria, 0001 |
| Aterese ya madulo |  34 Hamilton Street, Arcadia  |
| Wepsaete |  [www.gepf.co.za](file:///C%3A%5CUsers%5Calicia.pillai%5CDesktop%5CSend%204%20External%20approval%5Cwww.gepf.co.za)  |

© 2020 FSCA

TEMOŠO

*Le ge e le gore go bile le šedi le matsapa ka moka go netefatša gore tshedimošo ye e lego ka mo gare ga pukwana ye e nepagetše ebile e feleletše, go swanetše go lemogwa gore pukwana ye e na le tshedimošo ya motheo mabapi le balatišiši ba baholegi bao ba sego ba fiwa dilaesentshe le dikholego tšeo di sego tša kleimiwa. Pukwana ye ga e tšeele legato ditlhagišo tša maleba tša Molao wa Dikhwama tša Phenšene, wa 1956. FSCA ga e amogele maikarabelo go, ebile modiriši o lokolla le go se rweše FSCA maikarabelo go tahlegelo efe goba efe, go boikarabelo, go tshenyo goba go tshenyegelo ya mohuta ofe goba ofe (go akaretšwa eupša go sa gomele tahlegelo ya thwii, ye e sego ya thwii le ya ka moragonyana), ye e bakilwego go tshepa tshedimošo ye e lego ka mo sengwalweng se, goba yeo e amanago le tshedimošo ye e lego ka mo sengwalweng se. Ga go karolo ya pukwana ye ya tshedimošo yeo e swanetšego go tšweletšwa leswa goba go fetišwa goba go šomišwa gape goba ya fiwa ka tsela efe goba efe goba ka kgašo efe goba efe, ka ntle le ge go hweditšwe tumelelo peleng ya go ngwalwa go tšwa go Kantoro ya Moeletši wa Kakaretšo wa FSCA.*

*.*